

PROTOCOLLO D'INTENTI

sulla collaborazione tra il governo del Canton Ticino della Confederazione Svizzera e l'amministrazione della regione di Tula della Federazione Russa

Il governo del Canton Ticino della Confederazione Svizzera e l'amministrazione della regione di Tula della Federazione Russa, di seguito denominati Le Parti,

prendendo in considerazione l'accordo sul commercio e sulla collaborazione economica tra la Confederazione Svizzera e la Federazione Russa del 12 maggio del 1994,

partendo dalla consapevolezza del fatto che lo sviluppo della collaborazione multilaterale reciprocamente vantaggiosa su una base duratura contribuirà allo sviluppo stabile del Canton Ticino della Confederazione Svizzera e della regione di Tula della Federazione Russa,

stabiliscono i seguenti principi che seguiranno nelle relazioni:

1. Le Parti sono intenzionate, considerando il potenziale economico del Canton Ticino della Confederazione Svizzera e della regione di Tula della Federazione Russa, a favorire lo sviluppo della collaborazione reciprocamente vantaggiosa nell'ambito economico-commerciale, tecnico-scientifico e social-culturale.
2. Le Parti esprimono la loro disponibilità a creare le condizioni favorevoli per un'ulteriore diversificazione degli scambi commerciali, per lo sviluppo dell'attività d'investimento.
3. Le Parti, riconoscendo la necessità della cooperazione nelle condizioni della rapida espansione delle conoscenze e dell'internazionalizzazione della ricerca e degli studi scientifici, sono intenzionate a contribuire allo sviluppo degli indirizzi scientifici e tecnici di alta priorità sulla base degli istituti di ricerca scientifica, gli atenei, le aziende e le organizzazioni scientifiche delle Parti.
4. Le Parti sono intenzionate a sviluppare la collaborazione nell'ambito della cultura, la sanità pubblica, la formazione della gioventù, lo sport e il turismo allo scopo di affermare i valori comuni a tutti gli uomini.

5. Le Parti esprimono la propria disponibilità a contribuire a stabilire rapporti diretti tra i soggetti gestori del canton Ticino della Confederazione Svizzera e della regione di Tula della Federazione Russa.
6. Le Parti esprimono l'intenzione di firmare un accordo sulla collaborazione nell'ambito economico-commerciale, tecnico-scientifico e social-culturale tra il governo del Canton Ticino della Confederazione Svizzera e l'amministrazione della regione di Tula della Federazione Russa di effettuare le pratiche necessarie in conformità alla legislazione della Confederazione Svizzera e della Federazione Russa.
7. Il presente Protocollo d'intenti viene applicato a partire dalla data della firma fino a quando una delle Parti non notifichi all'altra Parte per iscritto la sua intenzione di interrompere la sua applicazione. In questo caso il Protocollo d'intenti cessa di essere applicato alla scadenza di sei mesi dalla data della ricevuta dalla'altra Parte di una tale notifica.
8. Firmato nella città di Tula « » 11.09, del 2010 in due copie – in lingua italiana e russa.

**Per il governo
del Canton Ticino
della Confederazione Svizzera**

Il Presidente del Consiglio di Stato



Luigi Pedrazzini

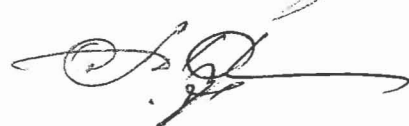
Il Cancelliere dello Stato



Giampiero Gianella

**Per l'amministrazione
della regione di Tula
della Federazione Russa**

Il Governatore della regione di Tula



Vyaceslav Dudka